

# VISITE AUTO-GUIDÉE

## CAPITOLE DE L'ÉTAT DU MISSISSIPPI

French

*Updated translation courtesy of Dr. Sara Wellman of the Department of Modern Languages at the University of Mississippi.  
Original translation courtesy of Gail Buzhardt, Françoise Markov, and Agnès Man-Bourdon.*

L'HONORABLE DELBERT HOSEMANN  
ADJOINT  
GOUVERNEUR

L'HONORABLE TATE REEVES  
GOUVERNEUR

L'HONORABLE PHILIP GUNN  
PRESIDENT DE LA CHAMBRE  
DES REPRESENTANTS

CONSTRUCTION: de 1901 à 1903, en 28 mois, sur le site de l'ancienne prison d'État

DÉPENSE INITIALE: 1.093.641 dollars. Construit grâce aux fonds accordés à l'État du Mississippi suite à une poursuite judiciaire contre l'Illinois Central Railroad pour arriérés d'impôts. La décision des tribunaux inférieurs fut confirmée par la Cour suprême des États-Unis.

ARCHITECTE: Theodore C. Link de St. Louis (Missouri)

ARCHITECTURE: Style Beaux-Arts, populaire aux États-Unis des années 1890 aux années 1920. The Oxford Dictionary of Architecture définit le style Beaux-Arts comme rigoureux, assuré, grand et riche.

GOUVERNEMENT: Le pouvoir législatif et les bureaux du gouverneur pendant la session législative se trouvent au Capitole. Le bureau permanent du gouverneur se trouve dans le Walter Sillers Building, et le pouvoir judiciaire se trouve dans le Carroll Gartin Justice Building, tous deux situés au nord, en face de High Street.

DIMENSIONS: 122 m (402 pieds) de large; 68 m (225 pieds) de profondeur; un total d'environ 15.000 m<sup>2</sup> (171.000 pieds carré). Le dôme central s'élève à 24 m (80 pieds) du rez-de-chaussée.

EXTÉRIEUR: Les murs extérieurs se composent de calcaire d'Indiana et reposent sur une base de granit de Géorgie. Le dôme principal, entouré d'une colonnade de calcaire, est un cylindre vernissé de terre cuite. L'aigle est en cuivre massif recouvert de feuilles d'or. Il mesure 2,4 m (8 pieds) de haut et son envergure est de 4,5 m (15 pieds).

RESTAURATION: De 1979 à 1982. Coût: 19 millions de dollars.

ÉCLAIRAGE: 4.750 luminaires originaux dont 750 se trouvent dans la Rotonde.

REZ-DE-CHAUSSÉE : Le Hall des Gouverneurs. Les portraits sont exposés dans l'ordre de service des gouverneurs.

PREMIER ÉTAGE : La Chambre originale de la Cour suprême se trouve au bout du corridor côté est. De nos jours elle sert de pièce pour les comités sénatoriaux et est ouverte au public quand elle n'est pas utilisée. A l'intérieur il y a un buste de l'ancien gouverneur adjoint Evelyn Gandy, la première femme à occuper ce poste et à être élue à de nombreux postes dans tout l'État. Une lithographie restaurée datant de 1899 représentant tous les juges de la Cour suprême est accrochée sur le mur d'en face. Parmi les juges représentés notons L.Q.C. Lamar, le seul Missississippien à avoir été membre de la Cour suprême des États-Unis. L'ancienne bibliothèque de l'État, au bout du corridor côté ouest, contient de nos jours des bureaux et des pièces pour les comités de la Chambre des Représentants.

**[Prière de regarder l'ancienne bibliothèque de l'État à partir du corridor uniquement]**

ROTONDE: Les murs sont en marbre italien blanc avec moulures de marbre belge noir. Les huit colonnes sont faites d'une substance composite originaire d'Italie imitant le marbre qui s'appelle scagliola (prononcé skal-yoh-luh). Justice aux yeux bandés représente l'équité et l'honnêteté dans la loi. Les balustrades sont en fonte accentuée de motifs architecturaux. Dans le dôme, les quatre médaillons représentent des scènes de l'histoire du Mississippi.

GRAND ESCALIER : L'escalier est typique des bâtiments de style Beaux-Arts, mais l'usage de consoles décoratives et de corbeaux pour servir de murs d'encadrement est unique. Sur le palier, il y a trois vitraux représentant un Amérindien, Mère Mississippi et un pionnier. Tous les vitraux et le cristal au plomb de l'édifice ont été réalisés par la Compagnie Louis J. Millet de Chicago.

DEUXIÈME ÉTAGE : Ici se trouvent les bureaux du président de la Chambre des représentants, du gouverneur, du gouverneur adjoint, et les chambres du Sénat et de la Chambre des représentants. Le gouverneur adjoint préside le sénat, et le président de la chambre préside la chambre des représentants.

SÉNAT: La chambre du sénat se trouve au bout du corridor est. Dans le foyer il y a trois fenêtres cintrées en verre au plomb positionnées au-dessus d'un long banc en chêne, tout datant de l'origine de l'édifice. Dans la chambre, les colonnes de support, les panneaux muraux et le lambris sont faits de plusieurs types de scagliola. Les lignes fluides du style Art Nouveau sont évidentes dans les vitraux du dôme, et près du cercle de lumière le plus à l'intérieur du dôme se trouve l'inscription: "Le gouvernement du peuple - pour le peuple - par le peuple - et responsable devant le peuple. Les bureaux des membres ont été remplacés en 1940. Le sénat du Mississippi compte 52 membres.

**[Prière de rester à l'écart du bureau ou du podium quand vous êtes à l'intérieur de la Chambre.]**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS: La salle de la Chambre des représentants se trouve au fond du corridor ouest. Les murs du vestibule sont en marbre rose du Tennessee et les plinthes et les moulures en marbre de Tennessee/Knoxville. Les murs de la chambre sont en scagliola terre de Sienna avec un lambris en marbre belge noir. Les bureaux des membres sont d'origine. L'estrade, le bureau du greffier et la cage d'escalier, tous d'origine, sont embellis de sculptures de fruits, de cannelures et de moulures. Le blason de l'État est mis en évidence au sommet de chaque arche et sur le luminaire en laiton d'origine derrière le fauteuil du président de la Chambre. La Chambre des Représentants du Mississippi comprend 122 membres.

**[Prière de rester à l'écart du bureau ou du podium quand vous êtes à l'intérieur de la Chambre.]**

TROISIÈME ÉTAGE: Des cylindres de verre sous le sol du corridor permettent à la lumière de passer et ainsi illuminer les vitraux au plafond du deuxième étage. Les balcons sont ouverts pour permettre aux visiteurs de voir la Chambre des Représentants et la Chambre du Sénat.

LES ALENTOURS: Au sud du Capitole: La *Liberty Bell* (ou « cloche de la liberté ») est une des 55 reproductions commandées en 1950 par le Trésor américain dans le but d'en faire don aux états et aux territoires pour qu'ils les exposent. Le monument aux Femmes, dédié en 1912, a été sculpté par Belle Kinney de Nashville (Tennessee) et moulé par les Studios Tiffany. Entre la cloche et le monument se trouve une plaque commémorant la désignation de ce Capitole comme monument historique national par le National Park Service en 2016. Au nord du Capitole: A l'est, dans l'enceinte du parking, on verra la figure de proue du second USS *Mississippi* (le Cuirassé No. 23) donnée à l'État par la Marine des États-Unis en 1909. Le navire fut vendu à la Grèce en 1914. A l'est, près de High Street, se trouve une borne indicatrice "Capitol Rally" qui fait partie de la "Mississippi Freedom Trail" (sentier de la liberté du Mississippi). Il commémore "La marche contre la peur" qui commença à Memphis et se termina au Capitole de l'État du Mississippi en 1966. On estime que ce fut la plus grande manifestation pour les droits civiques de l'histoire du Mississippi. Parmi les divers arbres se trouvant sur le domaine du Capitole, on notera le magnolia qui est à la fois l'arbre et la fleur de l'état du Mississippi.

HEURES D'OUVERTURE: du lundi au vendredi, de 8h à 17h pour les visites auto-guidées. Les visites guidées ont lieu à 9h30, 11h, 13h et 14h30. Les visites de groupe sont possibles moyennant réservation auprès des Services Visiteurs au numéro 601-359-3114 ou par email à l'adresse [tours@house.ms.gov](mailto:tours@house.ms.gov). La boutique de cadeaux du Capitole est ouverte de 9h à 16h.